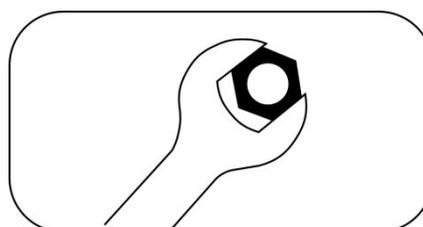
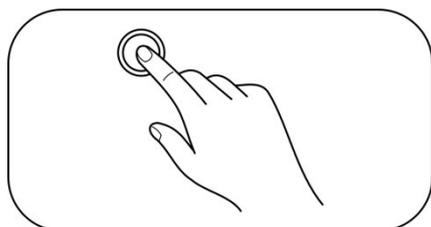
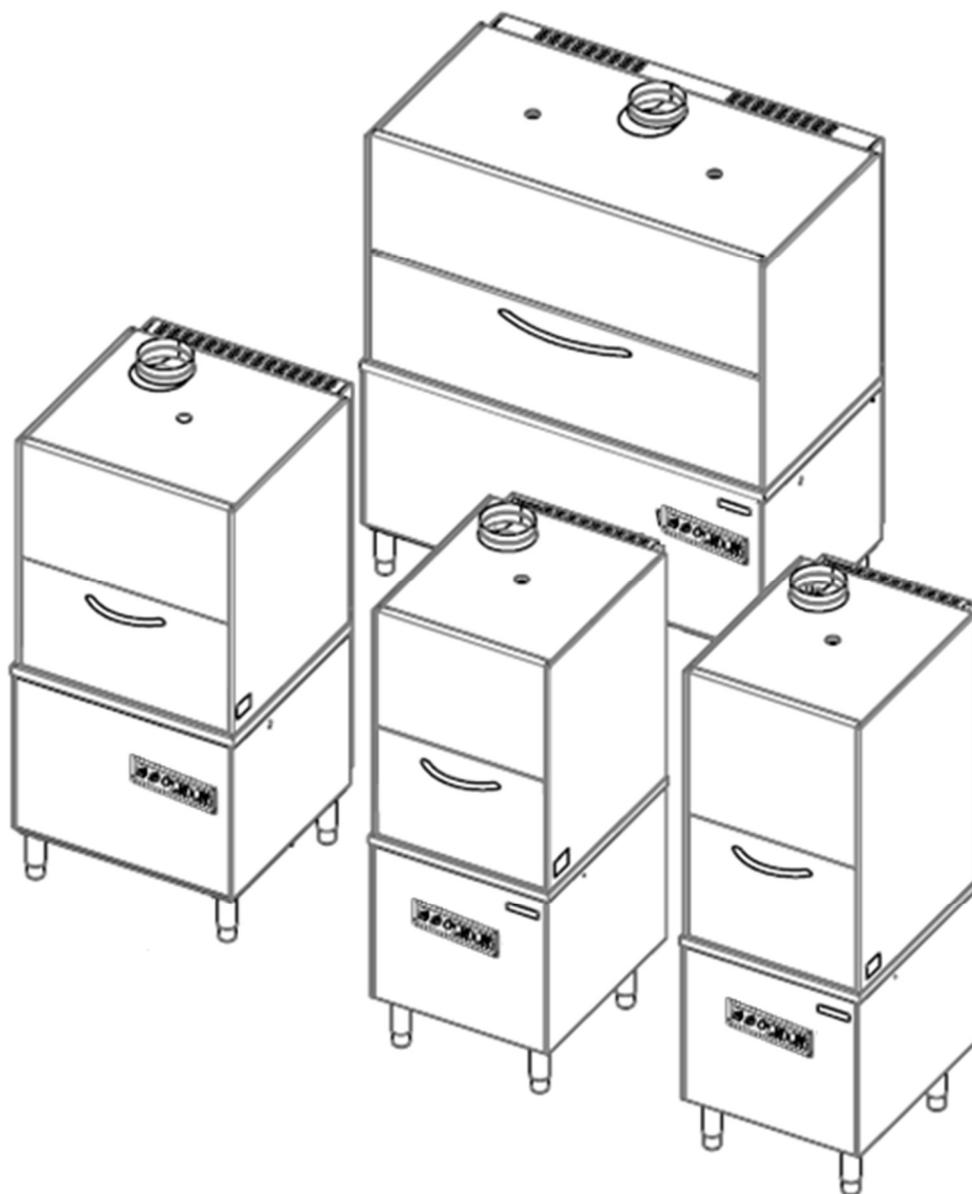
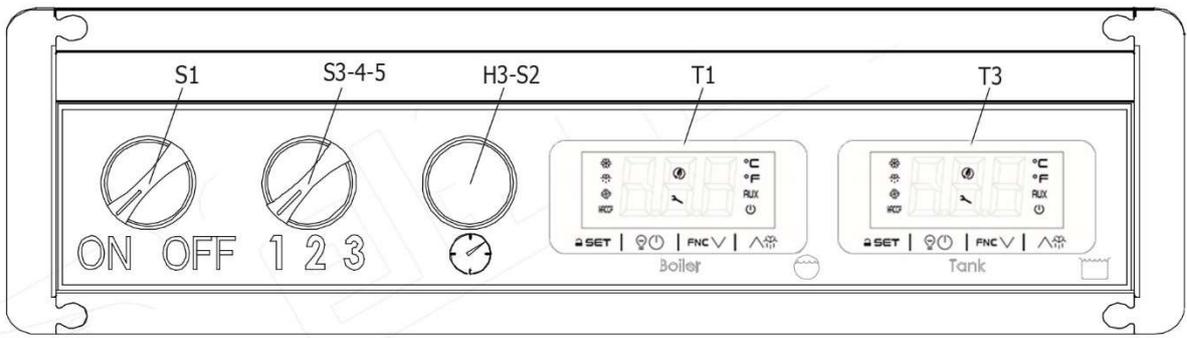


LP61.../LP61H.../LP70.../LP130...

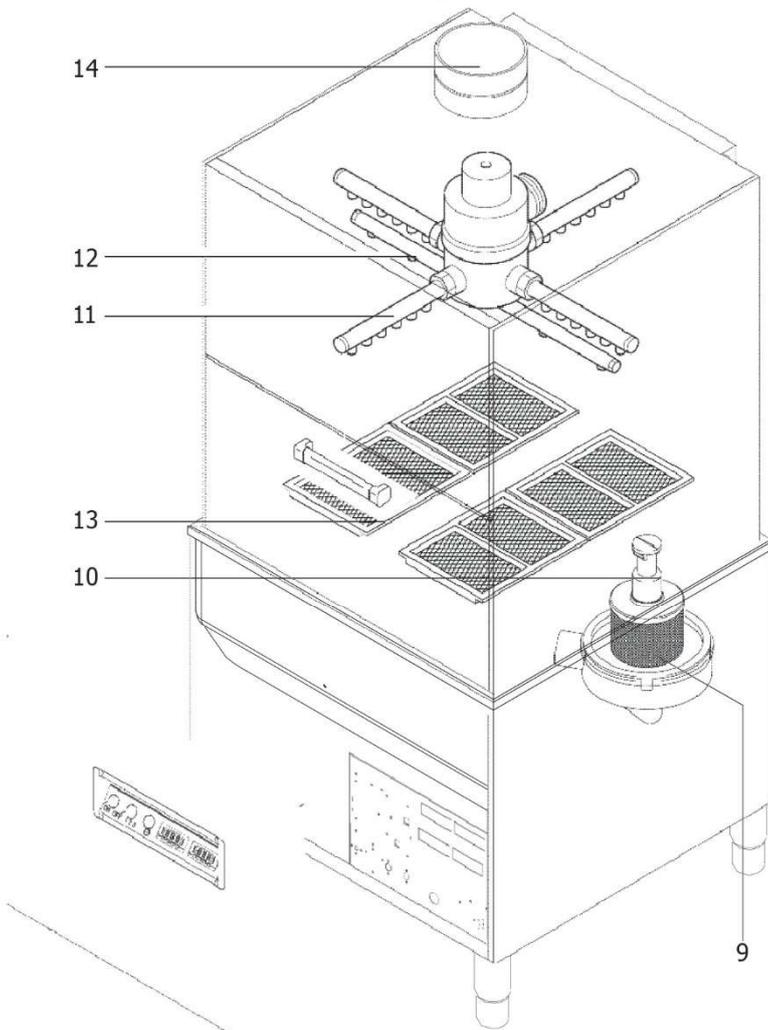


RU

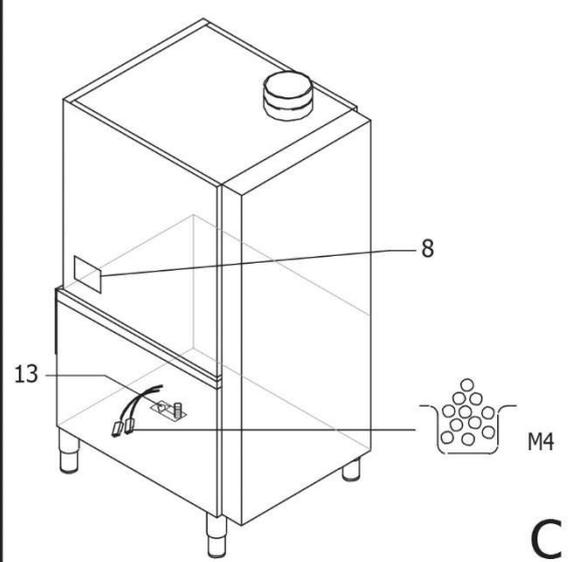




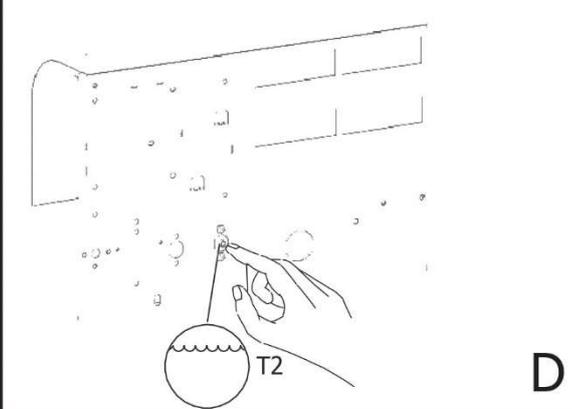
A



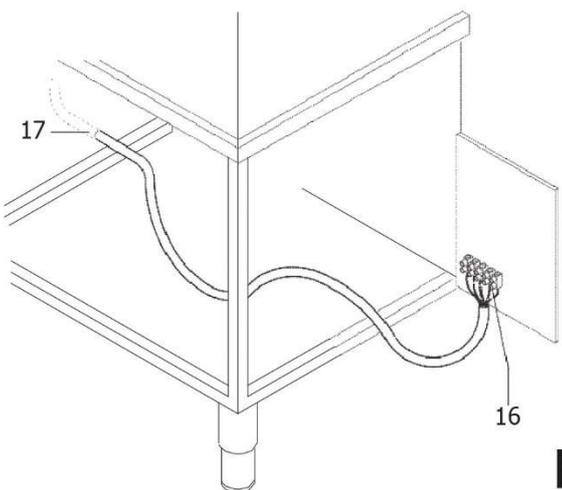
B



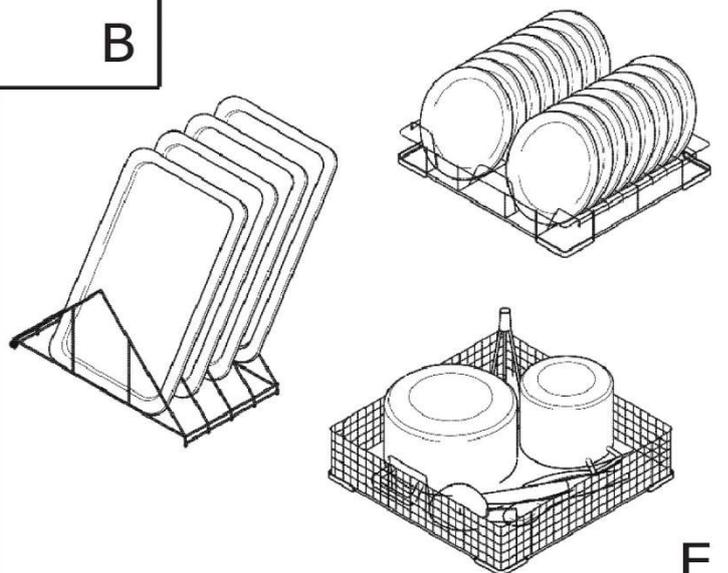
C



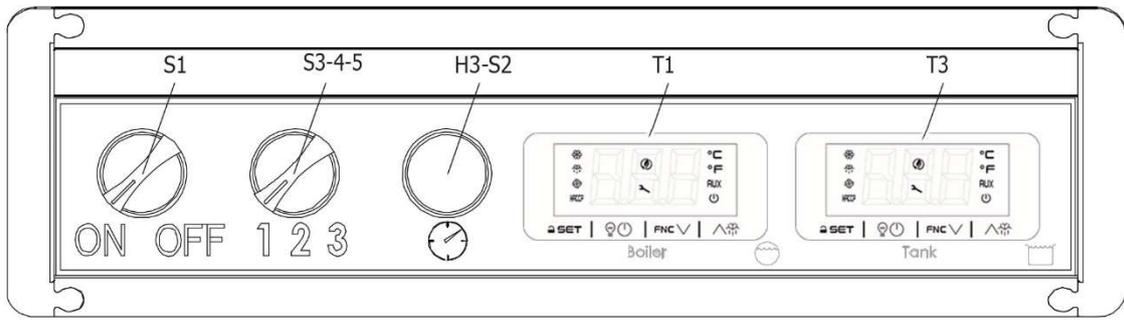
D



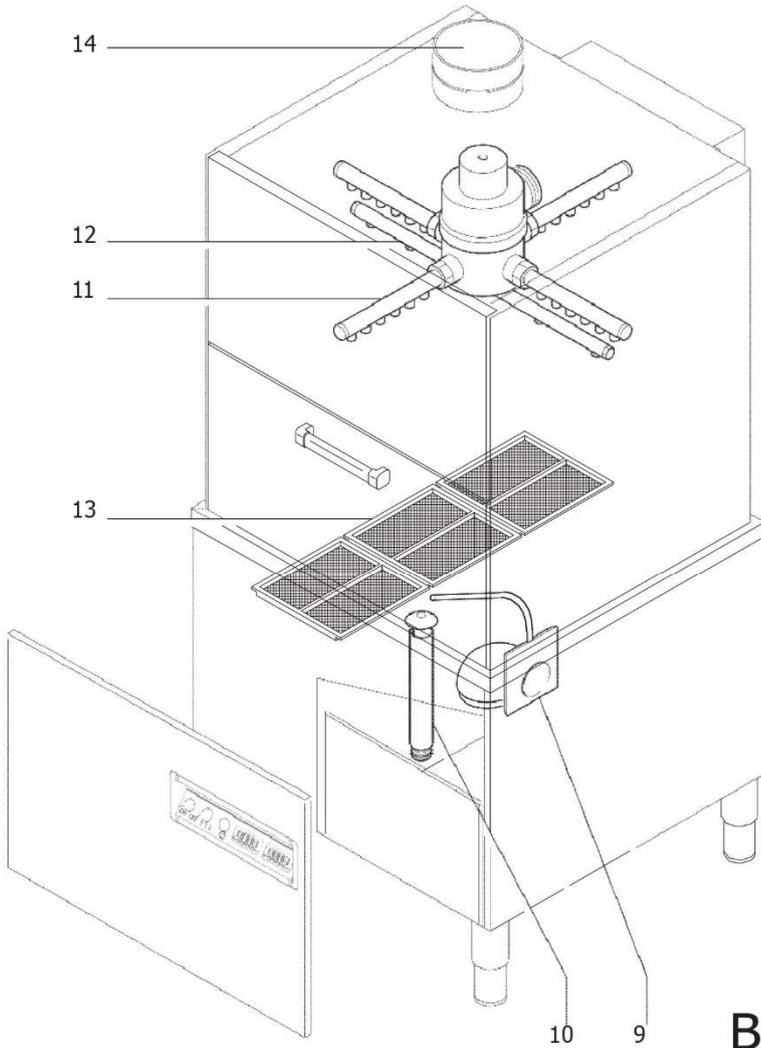
E



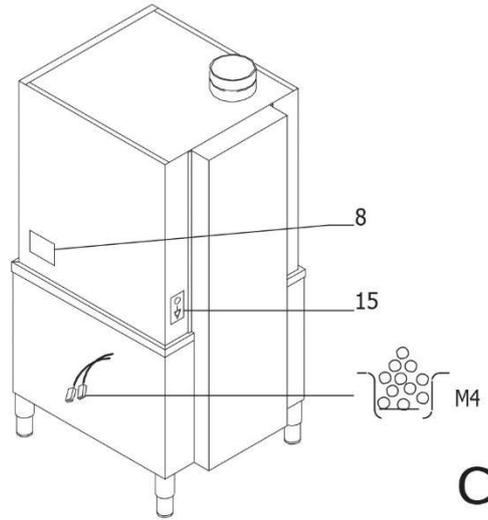
F



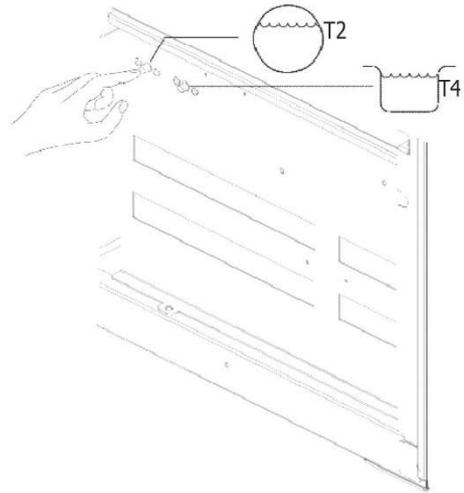
A



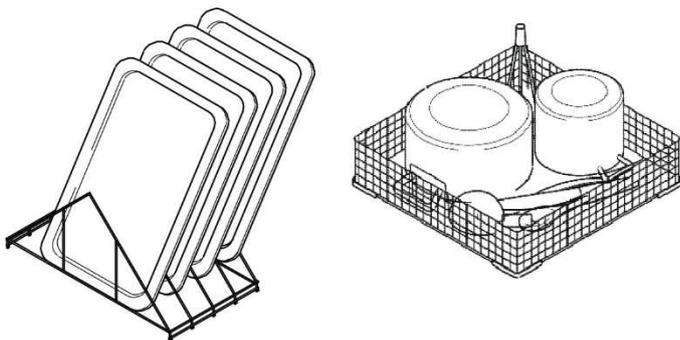
B



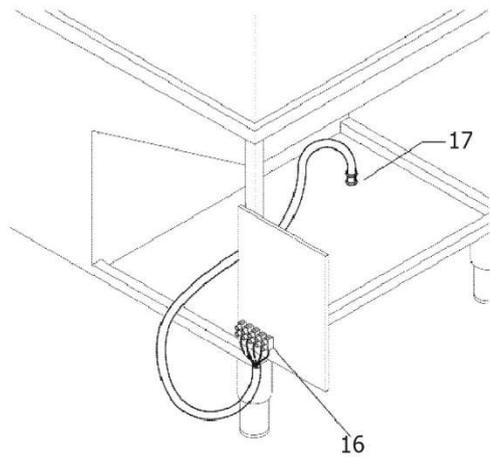
C



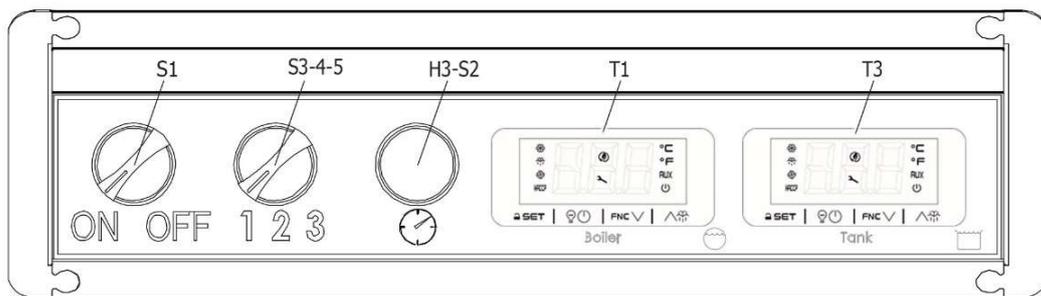
D



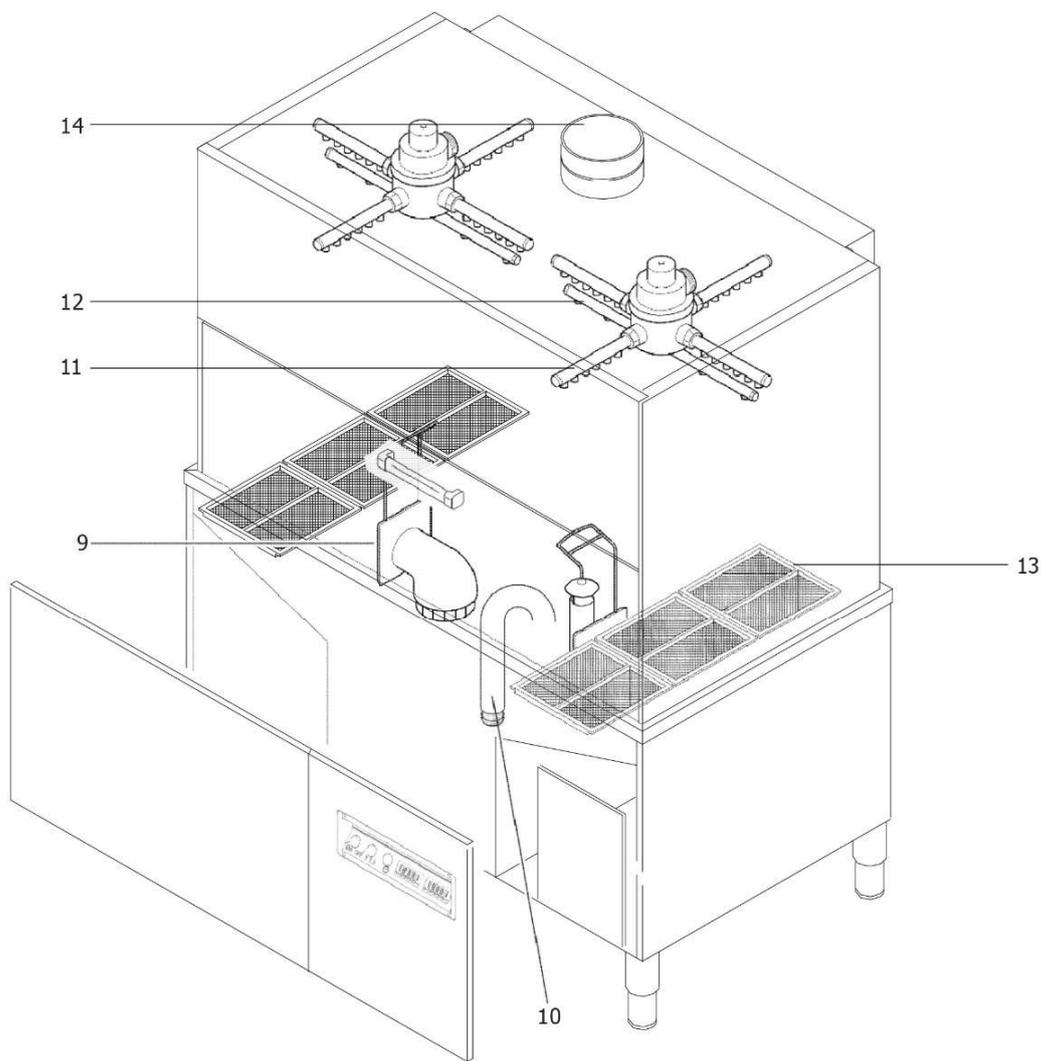
F



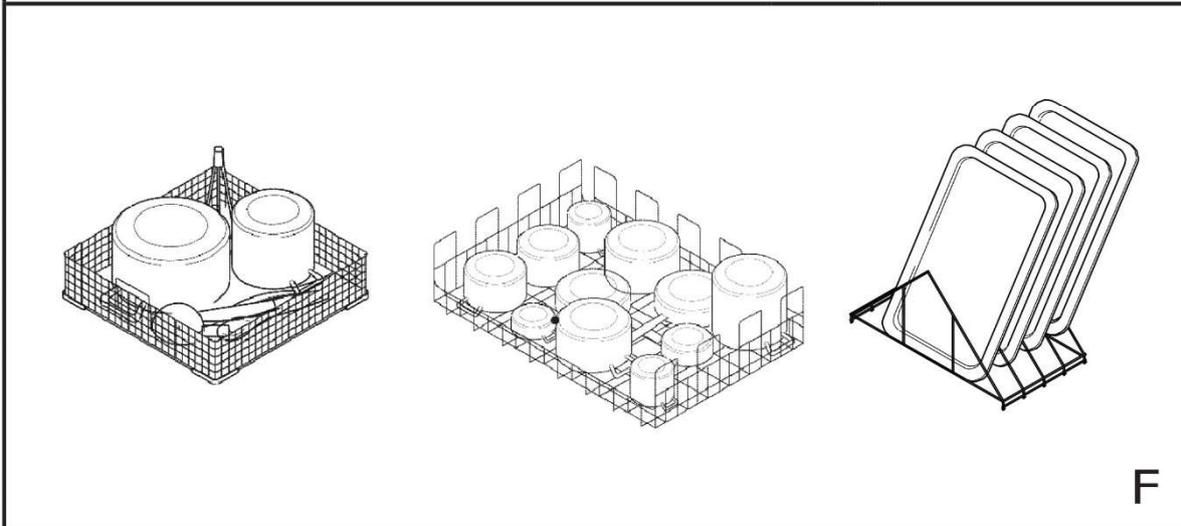
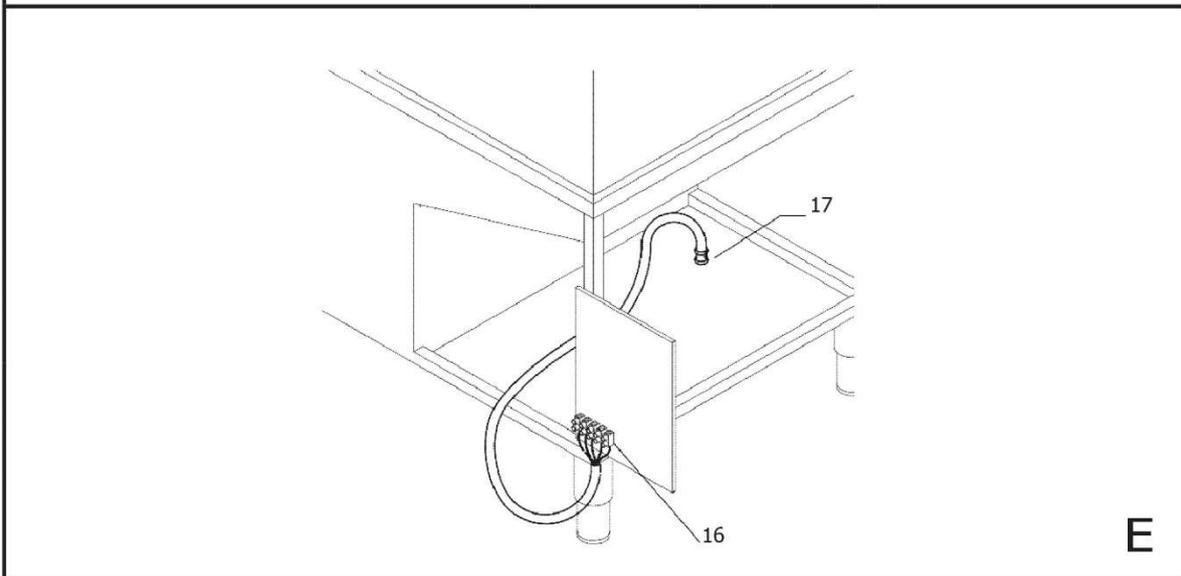
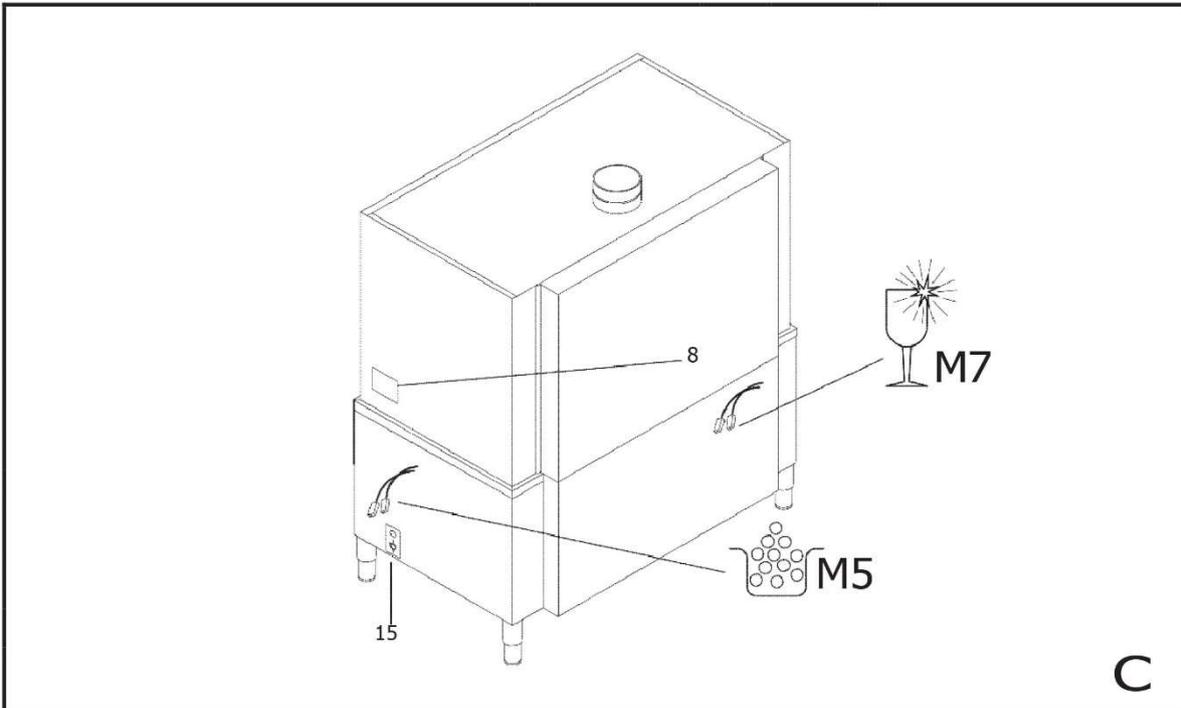
E



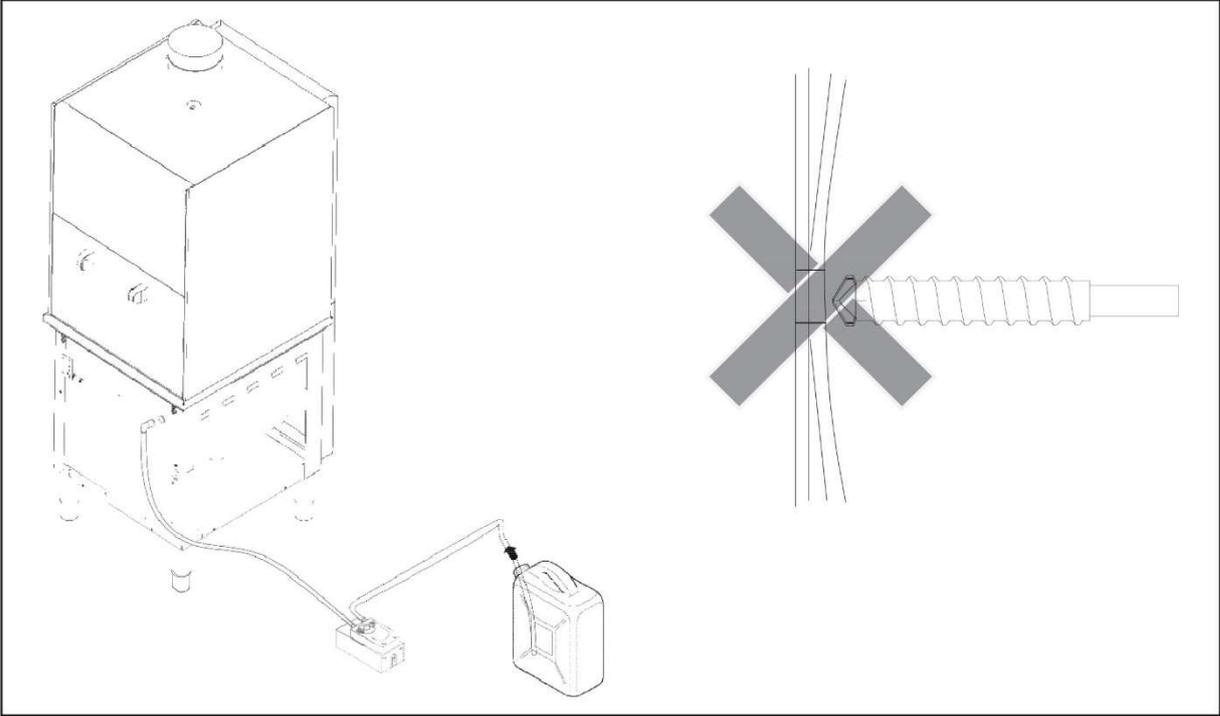
A



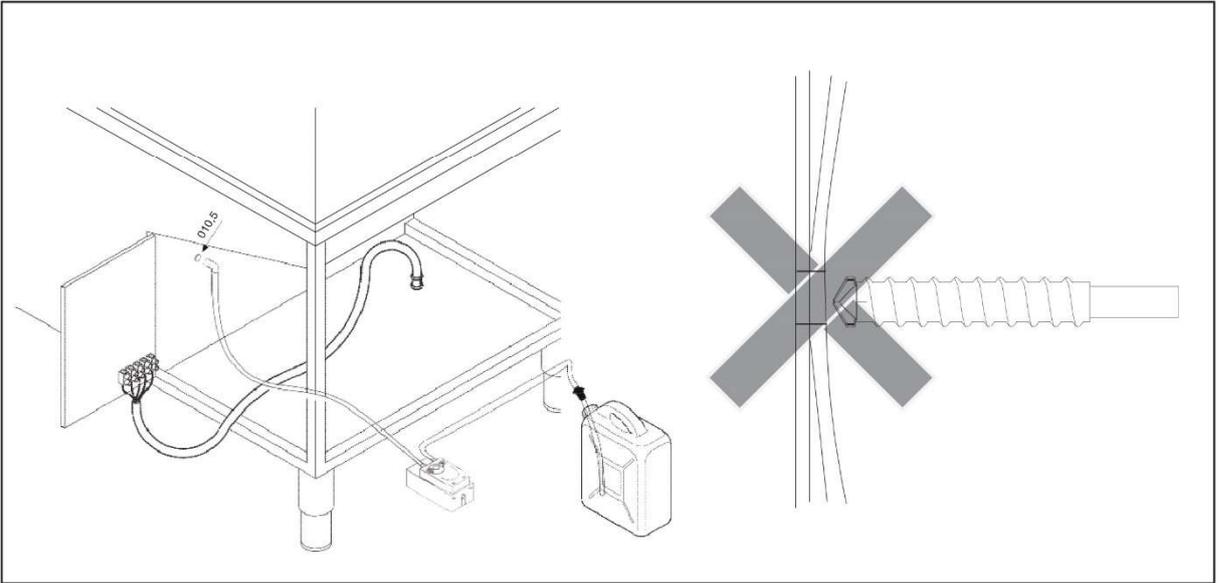
B



LP61-61H



LP 70-130



Содержание



1.	Введение	8
2.	УСТАНОВКА КОТЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ	8
3.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ	8
3.1.	Водоснабжение	8
3.2.	Слив	8
3.3.	Вывод пара	8
4.	СОЕДИНЕНИЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ	8
5.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПАРУ (соло голубь превисто)	9
6.	ОПЦИИ	9
7.	Техника безопасности и обучение пользователя	9
8.	НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ В БОЙЛЕРЕ И В БАКЕ	9
9.	ДИАГНОСТИКА	9
10.	ВВЕДЕНИЕ	10
11.	ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	10
12.	РЕГУЛИРОВКИ И ПРОВЕРКИ	10
12.1.	Рабочие температуры	10
12.2.	Проверки	10
13.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	10
13.1.	Инструкции по эксплуатации	10
13.2.	Советы по мытью	10
14.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	10
14.1.	Повседневное обслуживание	10
14.2.	Периодическое обслуживание (каждые 2-3 дня)	10
14.3.	Машина в режиме ожидания	10
14.4.	Стерилизация	10

В случае несоблюдения правил, содержащихся в данном руководстве, как пользователем, так и техническим специалистом, отвечающим за установку, Компания снимает с себя всякую ответственность, и любой несчастный случай или аномалия, вызванные вышеупомянутым несоблюдением, не могут быть отнесены на счет виновных. одинаковый.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ НЕТОЧНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ИЗ-ЗА ОШИБОК ТРАНСКРИПЦИИ ИЛИ ПЕЧАТИ. ДАЛЕЕ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНЕСТИ В ПРОДУКТ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ СЧИТАЕТ ПОЛЕЗНЫМИ ИЛИ НЕОБХОДИМЫМИ, БЕЗ ВЛИЯНИЯ НА ЕГО ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

ВСЕГДА ОТСОЕДИНЯЙТЕ ПРИБОР ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ ИЛИ ЗАМЕНЕ ЧАСТЕЙ

ВЗВЕШЕННЫЙ УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ УСТРОЙСТВ < 70 дБ(А)

КЛЮЧЕВЫЕ СИМВОЛЫ



Читайте инструкцию



Зажим для эквипотенциального соединения

Котломоечные машины разработаны и изготовлены в соответствии со следующими нормами:

- Директива низкого напряжения 73/23/СЕЕ;
- EN 60335-1 Безопасность электроприборов;
- EN60335-52 Нормы на посудомоечные машины для кейтеринга.

1. Введение

Указания в данной инструкции содержат важную информацию о безопасной установке, эксплуатации и техническом обслуживании машины. Храните данную инструкцию рядом с машиной, чтобы техники и операторы могли ей пользоваться. Установка должна производиться квалифицированными специалистами в соответствии с указаниями производителя. Данная машина должна быть подключена к электросети только через многополюсной выключатель.

Установите электрические, водные и дренажные линии на участке мойки в соответствии с предписаниями в техническом листе, приложенном к машине..

2. УСТАНОВКА КОТЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

Переместите машину к месту установки и удалите весь упаковочный материал (полиэтиленовые пакеты, полистирол, гвозди итд), тк они могут быть опасны. Убедитесь, что машина не имеет повреждений. Если есть признаки повреждений, сразу же уведомите дилера и грузоотправителя об этих повреждениях. Если есть сомнения, не используйте машину, пока ее не проверит квалифицированный специалист.

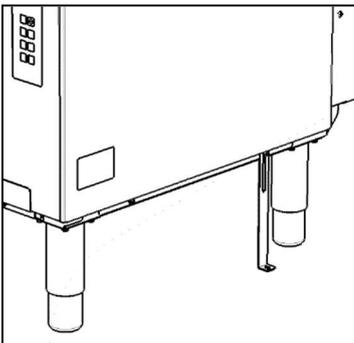
Производитель не несет ответственности за повреждения при транспортировке. Человек, принимающий поставку, ответственен за проверку машины на возможность повреждений и должен отправлять любые претензии непосредственно грузоотправителю, ответственному за повреждение.

Отрегулируйте ножки машины. Поставьте машину, аккуратно отрегулировав ее уровень с помощью вращения регулируемых ножек. Модель LP61 должна быть прикреплена к полу с помощью крепежной скобы (B-16). Чтобы избежать повреждений, вызываемых паром, выходящим из машины во время нормального рабочего цикла, удостоверьтесь, что любой близлежащий материал не испортится при контакте с паром. Перед подключением машины к водоснабжению и электросети убедитесь, чтобы общие характеристики и данные, указанные на шильде машины (C-8) и в техническом листе, были приняты при подготовке места установки.

Ремонтные работы, проводимые неквалифицированным персоналом или с использованием неоригинальных запчастей, ведут к аннулированию гарантии.

Только для LP61 VE.../LP61H VE...

Закрепите машину на земле с помощью винта панели (см. рисунок ниже) и входящего в комплект кронштейна.



3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ

3.1. Водоснабжение

Для подключения машины к водоснабжению используйте только новые уплотнения

Для установки оборудования используйте запорную

арматуру, которая обеспечит прекращение подачи воды в необходимости или во время ремонта. Машина серийно оснащена обратным клапаном согласно нормативу EN 50084 на линии подачи воды. Минимальное давление подачи, измеренное на водяном патрубке машины во время финального полоскания (давление потока), должно быть не менее чем 250 кПа (2,5 бара) или более 400 кПа (4 бара), даже если другие краны открыты на той же линии.

Если статическое давление превышает 400 кПа (4 бара), то перед подводящим трубопроводом необходимо установить редуктор давления. Расход питающей магистрали должен быть не менее 40 л/мин.

Убедитесь, что температура подаваемой воды соответствует технической документации. Для получения хорошего результата стирки рекомендуется иметь питательную воду с жесткостью от 7 до 12 °F. Если жесткость воды выше 12 °F, рекомендуется установить перед подводящим электромагнитным клапаном декальцинатор с остаточной жесткостью 5/7 °F.

Подключите водяной штуцер к клапану подачи воды с помощью гибкого загрузочного шланга. Загрузочный шланг должен соответствовать EN50084 раздел 22.106: номинальное давление 10 бар (1000 кПа), давление разрыва 20 бар (2000 кПа).

3.2. Слив

Трубка слива должна быть соединена с отстойником или с воздухоотделителем, сделанным в полу. Убедитесь, что трубка слива на участке мойки не забита и что она предоставляет быстрый отток воды. Трубка слива должна выдерживать минимальную температуру в 70 C. У прибора есть самотечный дренаж, поэтому выходное отверстие посудомоечной машины должно быть ниже, чем входное отверстие бака, и оно не должно содержать преград.

3.3. Вывод пара

Расположите машину под вытяжным зонтом, чтобы обеспечить отток пара, возникающего при открытии дверцы и выходящего из вытяжной трубы сверху машины (B-14). Таким образом в комнате будет поддерживаться постоянная влажность.

4. СОЕДИНЕНИЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

Для прямого подключения к сети необходимо предусмотреть устройство, обеспечивающее отключение от сети, с расстоянием размыкания контактов, позволяющим полное отключение в условиях перенапряжения категории III, в соответствии с правилами установки.

При повреждении кабеля электропитания его замену должен производить производитель или его сервисная служба или лицо с аналогичной квалификацией, чтобы предотвратить любую опасность.

Шнур питания должен быть типа "H07RN-F". Сечение кабеля - 5x2,5 мм². При использовании специальных блоков питания кабель может быть 4x6 мм², 4x16 мм², 5x6 мм².

Эффективная система заземления гарантирует безопасность устройству и оператору. Это обязательное требование, которое должно быть проверено, и, если есть сомнения, проверена вся электрическая система целиком квалифицированным персоналом, который подключал устройство к электросети. Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные отсутствием подключения машины к системе заземления.

Строго запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок, тройники и удлинители. Проверьте, соответствует ли электрическое энергоснабжение техническим спецификациям (C-8). Машина должна быть подключена к эквипотенциальной системе в соответствии с местными правилами. Подсоедините, используя шуруп с маркировкой (C-15) и клемму, подходящую для сечения в 10 мм², в соответствии с нормой CEI 64.8. Детали, касающиеся нагревательного элемента бойлера и энергетической сети, можно найти в соответствующей диаграмме. При выборе типа и размера электрического кабеля, имейте ввиду расстояние между машиной и электрическим вводом, установленная мощность указана в табличке с параметрами (C-8) и на сетевом напряжении. Поперечное сечение кабелей не должно быть меньше, чем 6мм².

Используйте кабель H07RN-F, подключите его к соединительному щитку (E-16) и зафиксируйте зажимом для кабеля (E-17). Обе детали идут в комплектации с машиной. Система должна соответствовать стандарту CEI 64.8(IEC 364). Следите за тем, чтобы кабель не был натянут. Проверьте, чтобы направление вращения насоса совпадало с направлением

кожуха вентилятора двигателя. Модель LP130 оснащена 2мя насосами. Проверьте термостаты безопасности бойлера и бака нажатием соответствующей кнопки для возвращения в исходное положение (D-B2,B3,B4,B5,T2). После проверки прибора установите термостат бойлера (D-B1) на 85 С.

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПАРУ (соло голубь превисто)

Если у машины паровой нагрев, соедините входное отверстие пара со сливом конденсата. Установите запорный клапан над машиной, чтобы она была независима от сети. Пар должен подаваться с минимальным давлением 0,3бар и максимальным давлением 0,6 бар при сухом состоянии насыщения.

Слив конденсата должен происходить под соответствующим углом к системе рециркуляции. Альтернативно должен быть установлен насос рециркуляции, чтобы обеспечить автономный слив конденсата. Положение соединений можно найти на вложенном рисунке по установке.

6. ОПЦИИ

По запросу на все машины можно позднее установить дополнительные компоненты и аксессуары. Система электричества машины может быть подключена к:

- Дозатору моющего средства (стандарт для LP61);
- Дозатору ополаскивающего средства

Подключение электричества для этих компонентов показано на рисунке(С) и эл.схеме.

7. Техника безопасности и обучение пользователя

Квалифицированный техник, который проводил установку, должен надлежащим образом проинструктировать пользователя по работе устройства и мерам безопасности, которые должны быть соблюдены. Техник должен также показать на практике работу машины и оставить инструкцию, которая идет в комплекте с прибором.

Список приложенной документации:

- схемы подключения с указанием размеров и мест соединения;
- лист технических данных;
- электрическая схема;
- лист с указанием уровня шума.;

8. НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ В БОЙЛЕРЕ И В БАКЕ

Настройка точки настройки рабочей точки

производится никакой процесс в машине

- Нажмите | **SET** | загорится индикатор 1
- Нажимайте | **▲** | или | **FNC** | в первые 15 с. **▷**
- Нажмите | **SET** | или не производите операций в течении 15 с.

Также Вы можете изменить параметры при помощи параметра SP

Установка параметров

Для доступа к параметрам:

- Убедитесь, что не производится никакой процесс в машине
- Удерживайте | **SET** | в течении 4 с. **▷**: на дисплее появится **PR**
- Нажмите | **SET** |
- Нажимайте | **▲** | или | **FNC** | в первые 15 с. **▷** до параметра “-19”
- Нажмите | **SET** | или не производите операций в течении 15 с., появится надпись **SP**

Для выбора параметра:

- Нажимайте | **▲** | или | **FNC** |

Для изменения параметра:

- Нажмите | **SET** |
- Нажимайте | **▲** | или | **FNC** | в первые 15 с. **▷**

- Нажмите | **SET** | или не производите операций в теч 15с.

Для выхода из меню:

- Удерживайте | **SET** | в течении 4с. Или не производите операций в течении 60с

Настройка параметров

- r1= минимальное значение параметра
- r2= максимальное значение параметра

После изменения параметров отключите питание от машины и включите заново для вступления параметров в силу

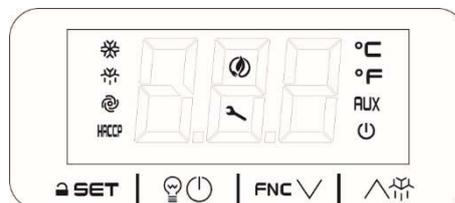
Восстановление параметров по умолчанию

- Убедитесь, что процедура выполняется
- Удерживайте | **SET** | в течении 4с. **▷**: на дисплее появится значение **PR**
- Нажмите | **SET** |
- Нажимайте | **▲** | или | **FNC** | в первые 15с. **▷** до параметра “149”
- Нажмите | **SET** | или не производите операций в течении 15с.
- Нажмите | **SET** | на дисплее появится надпись **dEF**
- Нажмите | **SET** |
- Нажимайте | **▲** | или | **FNC** | в первые 15. **▷** до параметра “4”
- Нажмите | **SET** | или не производите операций в течении 15с. Дисплей будет отображать (---) в течении 4с., после чего выйдет из меню
- Выключите и повторно включите машину.

9. ДИАГНОСТИКА

КОД	ЗНАЧЕНИЕ
Pr 1	Устранение ошибки датчика температуры в помещении: <ul style="list-style-type: none"> • Проверьте целостность датчика • Проверьте соединение датчика • Проверьте температуру в помещении Эффекты: <ul style="list-style-type: none"> • Степень загрузки влияет на параметры

После устранения причины возникновения ошибки, машина восстанавливает нормальное функционирование.



10. ВВЕДЕНИЕ

Внимательно прочтите все инструкции, содержащиеся в буклете: в них содержится важная информация относительно эксплуатационной безопасности и чистки. Храните буклет должным образом. Этот прибор разработан только для тех функций, для которых он задуман: для мытья котлов, посуды для духовки, противней, кухонной утвари и похожих объектов. Устройство должно использоваться только квалифицированным персоналом. Производитель снимает с себя всякую ответственность за любые травмы или поломки, вызванные:
-несоблюдением этих инструкций
-техническим обслуживанием, проведенным неквалифицированным персоналом
-изменениями, установкой каких-либо других устройств или дозаторов, которые могут изменить работу прибора.

11. ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Откройте кран с водой и поверните главный выключатель вверх. Закройте дверцу и нажмите кнопку(A-S1), поставив ее на позицию "I". Активизируется индикатор (A-H1). Машина начнет автоматически заполняться водой. Когда будет достигнут уровень воды в баке, включится нагревательный элемент бойлера, и загорится индикатор (A-S2).
Когда достигнута необходимая температура воды, нагревательный элемент бойлера отключится, и включится нагревательный элемент бака. Через несколько минут машина готова к работе. Индикаторная лампа (A-H3) погаснет.

12. РЕГУЛИРОВКИ И ПРОВЕРКИ

12.1. Рабочие температуры

Температура подачи воды должна быть между 10оС и 60оС. Температура воды в баке регулируется термостатом, выставленная на температуру в 60оС. Эта температура обеспечивает правильное действие химических веществ, содержащихся в промышленных средствах для мытья посуды. Температура бойлера, установленная термостатом, должна быть в пределах между 70оС и 85оС. Температура бойлера и бака (только по запросу) могут быть проверены с помощью термометров, расположенных на фронтальной панели машины.

12.2. Проверки

Перед началом использования машины:

- 1)Проверьте уровень воды:при заполнении бака подача воды должна прекратиться, когда ее уровень на 10 мм превысит верхнюю отметкукрана.
- 2)Проверьте уровень моющего средства.
- 3)Проверьте, чтобы моечные и ополаскивающие рукава (B12,B11) свободно вращались

13. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

13.1. Инструкции по эксплуатации

Поместите предметы, которые должны быть вымыты в кассету (как показано на рис. F) и закройте дверцу. Выберите программу мытья, в зависимости от степени загрязненности, нажав кнопкиA-S3(слабозагрязненная посуда), A-S4 (средняя степень загрязненности), A-S5 (очень грязная посуда). Для моделей без автоматического дозатора, добавьте рекомендуемое количество промышленного моющего средства без содержания пены в фильтры бака. При использовании порошкового моющего средства, рекомендуется насыпать его равномерно в бак, избегая образования комков. Перемешайте воду. Порошок должен быть промышленным, без содержания пены. Нажмите кнопку "START" (A-S2). Индикатор цикла мойки(A-H3)загорится, и машина выполнит полный цикл мытья. Когда индикатор (A-H3) погаснет, цикл мытья закончится. Выньте кассету из машины. Когда машина работает, НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЦУ, даже если это необходимо. Фактически, хотя машина и оборудована безопасным выключателем против внезапного открытия, струя воды может попасть на оператора, если открыть дверцу слишком быстро. Всегда используйте защитные перчатки.

13.2. Советы по мытью

По запросу машина может быть укомплектована различными моделями кассет, которые можно компоновать. Поставьте чашки и стаканы вверх дном, столовые приборы ручьятками вниз, сковороды в кассету, проверив, чтобы они стояли вверх дном. Поставьте кухонную утварь ручьятками вниз. Никогда не кладите вместе серебряные приборы и приборы из нержавеющей стали в одну кассету.

14. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

14.1. Повседневное обслуживание

Снимите фильтры бака (B-13) и очистите их. Слейте воду, отсоединив сливную трубку (B-10). Когда вода из машины полностью слита, снимите фильтр насоса (B-9)и прочистите его. Не используйте машину без фильтров. Проверьте, чтобы моечные рукава свободно вращались. Оставьте дверцу машины открытой, чтобы поверхность внутри машины высохла и не образовалось неприятных запахов. Чтобы избежать коррозиии риска химического поражения, стальные поверхности устройства должны содержаться в идеальной чистоте.

14.2. Периодическое обслуживание (каждые 2-3 дня)

- Полностью слейте воду из машины, как показано в п5.1;
- Выключите устройство, переключив главный выключатель в позицию «O»;
- Отключите устройство от электричества
- Разберите верхние и нижние ополаскивающие рукава(B-12), отвинтив их центральную крепежную круглую гайку;
- Проверьте и прочистите все форсунки;
- Разберите верхние и нижние моющие рукава (B-11) сняв их с вращающихся шарниров;
- Проверьте и прочистите все насадки;
- Тщательно промойте бак;
- Протрите верхние поверхности машины исключительно с помощью влажной тряпки и сушите их осторожно. Никогда не мойте нержавеющую сталь, используя воду под давлением и пар; избегайте использования металлических щеток и губок. На внутренних поверхностях бака и бойлера могут образовываться отложения и накипь в виде кальциевых и магниевых солей, что может нанести ущерб машине. Периодически нужно чистить машину от накипи, рекомендуется чтобы этот делал квалифицированный специалист. Если машина работает неправильно или ломается, отключите ее от электричества и позвоните в сервисный центр.

14.3. Машина в режиме ожидания

Если машина не используется в течение долгого времени, следуйте следующим инструкциям:

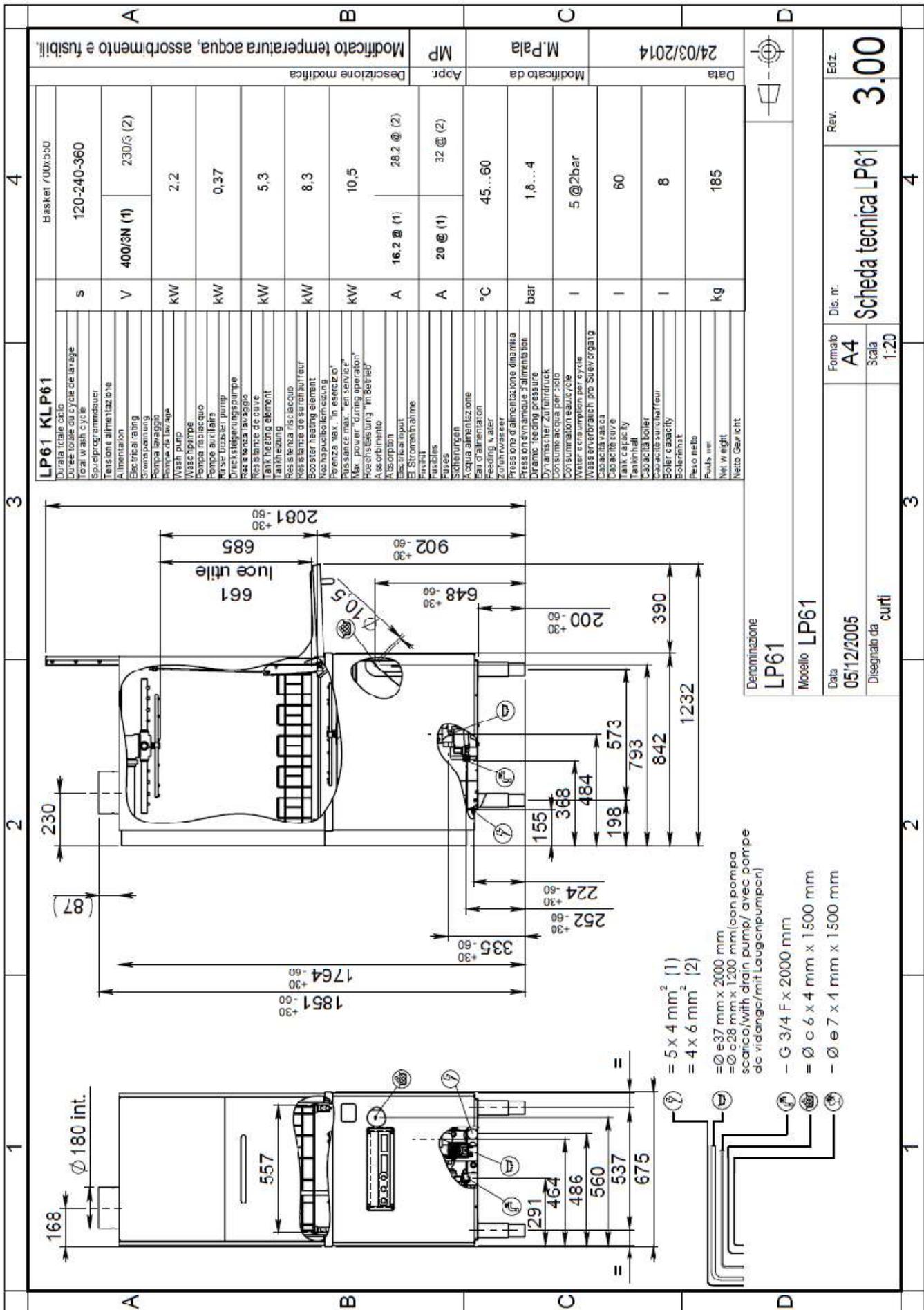
- Наполните машину водой (без моющего средства);
- Сделайте несколько моющих циклов без посуды;
- Полностью слейте воду из машины.

Повторяйте эти действия, пока вода не станет чистой от грязи и моющего средства. Слейте всю воду из бойлера и внутренних труб. Смажьте стальные поверхности вазелиновым маслом, если машина не будет использоваться долгое время.

14.4. Стерилизация

По крайней мере раз в неделю, стерилизуйте машину с использованием специальных дезинфицирующих средств, завершая повторным ополаскиванием в течение нескольких минут (наполните бак не до самого верха)

Все права защищены. Это руководство ни в коем случае не может быть воспроизведено или передано в оптических, электронных или механических формах, включая фотокопии и запись на компьютеры, полностью или частично, без письменного разрешения изготовителя



УТИЛИЗАЦИЯ - ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



Упаковка продукта изготовлена из перерабатываемых материалов. Утилизируйте упаковку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

В соответствии с директивой 2012/19/UE об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE) символ перечеркнутого мусорного бака на колесах на оборудовании или его упаковке

указывает на то, что изделие по истечении срока его службы должно собираться отдельно от других отходов. напрасно тратить.

Поэтому пользователь должен доставить оборудование, срок службы которого подошёл к концу, в соответствующие отдельные центры сбора электрических и электронных отходов. В качестве альтернативы автономному управлению возможна поставка оборудования на утилизацию производителю. Поэтому пользователь, который хочет утилизировать это оборудование, должен связаться с производителем и следовать принятой системе, позволяющей осуществлять отдельный сбор оборудования.

Надлежащий дифференцированный сбор для последующей отправки выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, переработку и утилизацию с соблюдением требований по охране окружающей среды помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых производится оборудование.

Незаконное распоряжение товаром правообладателем влечет за собой применение административной ответственности, предусмотренной действующим законодательством.

ELFRAMO SPA

Via Verga, 24/26/28

24127 Bergamo - Italia

www.elframo.com elframo@elframo.it

elframo®

